

思維與教學

John Dewey
孟憲承
譯著



漢譯
世界名著

思 維 與 教 學

商務印書館發行

中華民國二十五年八月初版

壽

(36271)

漢譯世界名著
思維與教學 一冊

How We Think

A Restatement of the Relation of Reflective

Thinking to the Educative Process

每冊實價國幣柒角

外埠酌加運費匯費

原著者 John Dewey

譯述者 孟憲承
俞慶棠

發行人 王雲五
上海河南路

印刷所 商務印書館
上海河南路

發行所 商務印書館
上海及各埠

版 翻
權 印
所 必
有 究

序

一部書的修改，或者只是少許文字的訂正，或者竟是大部分的重寫。現在這書的新版，則是屬於後一類的修改了。

第一、原書的材料，在這裏雖有刪削，可是新增的材料卻很多，篇幅已比原書多到四分之一。

第二、這修改是謀說明上的更加確切和明瞭的。凡讀者所感到困難的部分，都已竭力重寫過。這不僅指文句的細微的改訂，也指若干主要觀念的闡明；尤其在第二篇即本書的理論部分裏。在那一篇，思維的論理的分析，全都重新寫述，希望比以前是簡明得多了。同時，給予原書以特異的性質的基本概念，則不但完全保存，而且更加充實。爲求明瞭計，增加了許多新的例證；各章的次序也有所變更。

第三、關於教學部分的修改，也很顯著。這種修改，反映着自一九一〇年原書出版之時以迄現在的教學方法上的變動。原書所批判的當時流行的教學法，在現時優良的學校裏，幾已絕無，而許

多新的方法，早已代興了。本書因應着這種變動，「教課」一章，實際上全是新作的。

許多教師，以他們應用本書的經驗，充分供給我，使能成這新本，也是我所妄冀的較善之本：對於他們，我欣然表示我的感謝。

杜威

一九三三年，五月。

舊序

現在學校苦於課程的繁多，每一課目，又各有它的繁複的原則和教材；教師苦於工作的加重，團體教學以外，又添上了個別的指導。如果找不到一種統一性的線索，簡單化的原素，那末，這一結果也徒陷於紛亂。本書所代表的信念是：這統一的原素，就在於所謂科學的思維態度的養成。有人以爲這種思維態度和兒童的教學並不相干。而本書所代表的信念又是：兒童期的天真的好奇，豐滿的想像，以及試驗的探索的愛好，便近於——很近於——科學的思維態度。這書如能幫助讀者了解這層關係，而深知它在教育方法上的應用，可以增加個人的幸愉，減省社會的浪費，則這書也就盡了它的功用了。

列舉我所得益的許多著作家，沒有必要。所特別感激的是吾妻，是她引起我著述這書的意思，也是她在一八九六至一九〇三年間芝加哥所設實驗學校裏的工作，使書中許多觀念，因實際試用而獲得了具體性。對於許多合作的教師和指導員的智慧和同情，尤其是那時大學的同事，現任

芝加哥教育局長的楊格夫人 (Mrs. Ella F. Young), 我表示我的感謝。

杜威 一九〇九年, 一二月。

目次

序

舊序

第一篇 思維訓練的問題

第一章 什麼是思維……………一

一 思維的各種意義……………一

二 思維的中心因素……………七

三 反省的思維的各形態……………九

四 總結……………一二

第二章 反省的思維爲什麼是教育的目的……………一四

一 思維的價值·····	一四
--------------	----

二 常須制約的傾向·····	一九
----------------	----

第三章 固有的知能與思維訓練·····	二一
---------------------	----

一 好奇·····	三二
-----------	----

二 暗示·····	三六
-----------	----

三 秩序·····	四二
-----------	----

四 教育上的結論·····	四七
---------------	----

第四章 學校的情境與思維訓練·····	五〇
---------------------	----

一 引論 方法與情境·····	五〇
-----------------	----

二 它人的習慣的影響·····	五三
-----------------	----

三 課程的性質的影響·····	五六
-----------------	----

四 流行的目的的影響·····	五八
-----------------	----

第二篇 論理的探討

第五章 反省的思維的過程與結果——心理的過程與論理的

形式 六三

一 形式的思想與實在的思維 六三

二 教育與形式的關係 六九

三 訓練與自由 七六

第六章 推論與試證的例 八一

一 反省的思維舉例 八一

二 推論從已知到未知 八五

三 思維從疑難的情境趨向於確定的情境 八八

第七章 反省的思維的分析 九一

一 事實與觀念·····	九一
--------------	----

二 反省的思維的形態·····	九五
-----------------	----

第八章 判斷在思維中的地位·····	一〇六
--------------------	-----

一 判斷的三個因素·····	一〇六
----------------	-----

二 分析與綜合 判斷的兩個作用·····	一二二
----------------------	-----

第九章 理解——觀念與意義·····	一一八
--------------------	-----

一 觀念是暗示和假設·····	一一八
-----------------	-----

二 事物與意義·····	一二二
--------------	-----

三 事物怎樣獲得意義·····	一二五
-----------------	-----

第十章 理解——概念與定義·····	一二三
--------------------	-----

一 概念的性質·····	一三三
--------------	-----

二 概念的構成·····	一三八
--------------	-----

三 定義與分類·····	一四二
--------------	-----

第十一章 系統的方法——事實與證據的控制·····	一四七
---------------------------	-----

一 方法是事實與觀念的有意的試證·····	一四七
-----------------------	-----

二 方法在判斷事實中的重要·····	一五〇
--------------------	-----

第十二章 系統的方法——推理與概念的控制·····	一五九
---------------------------	-----

一 科學的概念的價值·····	一五九
-----------------	-----

二 在教育上的重要應用 幾種錯誤·····	一六三
-----------------------	-----

第十三章 經驗的與科學的思想·····	一六八
---------------------	-----

一 何謂經驗的·····	一六八
--------------	-----

二 科學的方法·····	一七二
--------------	-----

第三篇 思維的訓練

第十四章 活動與思維訓練…………… 一八一

一 活動的初期…………… 一八一

二 遊戲工作與相類的活動…………… 一八五

三 建造的作業…………… 一九二

第十五章 從具體的到抽象的…………… 一九七

一 何謂具體的…………… 一九七

二 何謂抽象的…………… 二〇四

第十六章 語言文字與思維訓練…………… 二〇七

一 語文是思維的工具…………… 二〇七

二 語文在教育上的誤用…………… 二一二

三 語文在教育上的善用…………… 二一五

第十七章 思維訓練中的觀察與知識…………… 二二三

一 觀察的性質與價值……………一二三

二 教育上觀察的方法與材料……………一二七

三 知識的傳遞……………一二一

第十八章 教課與思維訓練……………一二五

一 關於教課的錯誤觀念……………一二五

二 教課的功用……………一二六

三 教課的進行……………一二四

四 教師的職能……………一二四

五 欣賞……………一二四

第十九章 結論……………一二五

一 無意與有意……………一二五

二 過程與結果……………一二五

三 遠與近.....	二五八
------------	-----

思維與教學

第一篇 思維訓練的問題

第一章 什麼是思維

一 思維的各種意義

【最好的思維方法】沒有人能夠確定地告知別人應該怎樣思維，正和沒有人能夠告知別人應該怎樣呼吸或使血液循環一樣。然而人們的思維方法，卻大致可以表述出來。有些方法比較的好，為什麼好，理由也可以說明的。懂得思維的較好的方法與為什麼好的理由的人，如其要，便能夠改變自己的思維方法，而使它更有效能。本書所論的較好的思維方法，謂之「反省的思維」(reflective thinking)，是對於問題反復而嚴正地，持續地思考的一種過程。案 thinking 與 thought 二詞，一指過程，一指

結果。譯文中一譯思維，一譯思想。但在原書中二詞常互用的。——譯者。在未入主題之前，我們先略說別的有時也稱爲「思想」的心理過程，以爲比較。

【意識之流】 在我們醒着，有時連睡着的時候，心裏有些事情憧憧往來着。如其是在睡眠中，我們叫它是夢。而我們也有晝夢，幻想，空中的蜃樓，一切心慵意懶中的思緒。這種不控制的心理過程，尋常也稱爲「思想」。孩子們有時試着要「不想」而不能。我們醒時的生活，所消磨於這種無端的心思，紛繁的憶想，愉悅而無憑的希冀，倏忽而模糊的印象的時間，超過我們自己願意承認的程度。如其有人像俗語所說，肯「給你錢而要知道你在思想着什麼」，他一定也得不到什麼。憧憧於你的心中的，過後沒有多少值得遺留的。

【反省的思維是聯貫的】 在那種意義上，就連愚騷的人也會得思想了。我曾聽到這樣的故事：一個沒有很多智慧的人，謀當選做一個委員，他對着鄰人說，『你們不要以爲我的知識不夠，而要知道我在這大部分的時間，總是思想着這樣那樣的事情的呵。』所謂反省的思維，包含一串所想的事情，原和這種散漫的思想，沒有兩樣。可是它決不止於「這樣那樣的事情」的偶然的，不規